



PHOTOS © GRAPHIC OBSESSION

Sous le Haut Patronage de
S.A.S. le Prince Souverain
et la Présidence de
S.A.R. la Princesse de Hanovre

PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

Machine Musique

du 1^{er} au 17 avril 2005
www.printempsdesarts.com

Membre de l'Association Européenne des Festivals et de la
Fédération Française des Festivals Internationaux de Musique

CALENDRIER

*Fin de semaine
des claviers*

vendredi 1^{er} avril

20h30

AUDITORIUM RAINIER III

Concert d'ouverture

Schumann/Haydn (1)

samedi 2 avril

**Journée des claviers
sur pianos d'époque**

11h

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

Cage, Haydn, Chopin

15h

AUDITORIUM RAINIER III

Debussy, Liszt, Schönberg

18h

HÔTEL DE PARIS - SALLE EMPIRE

Cage, Chopin, Schubert

20h

AUDITORIUM RAINIER III

Soirée de gala

Haydn, Stockhausen,
Beethoven, Mozart

22h30

AUDITORIUM RAINIER III

Récital imprévu

Pierre-Laurent Aimard,
piano

dimanche 3 avril

13h15 à 19h

Voyage surprise

mardi 5 avril

matin et après-midi

AUDITORIUM RAINIER III

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Journée des enfants

*Machine infernale/
French jazz machine*

mardi 5 avril

20h30

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Machine infernale

Kagel, *Zwei-Mann Orchester*

22h30

STARS'N' BARS

Jazz : Sarsara

mercredi 6 avril

20h30

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Machine infernale

Kagel, *Zwei-Mann Orchester*

22h30

STARS'N' BARS

Jazz : Monio Mania

jeudi 7 avril

19h

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Machine infernale

Kagel, *Zwei-Mann Orchester*

22h30

STARS'N' BARS

Jazz : Louis Sclavis

*Fin de semaine
classique et romantique*

vendredi 8 avril

20h30

CATHÉDRALE DE MONACO

Haydn

samedi 9 avril

20h

MUSÉE OcéANOGRAPHIQUE

Nuit romantique

Schumann

dimanche 10 avril

18h

AUDITORIUM RAINIER III

Schumann/Haydn (2)

Nocturnes singuliers

mardi 12 avril

20h30

CATHÉDRALE DE MONACO

**Nuit des ténèbres
et des lamentations**

de Lassus, Morales

mercredi 13 avril

20h30

SALLE DU CANTON

Nuit des clowns

jeudi 14 avril

20h30

SALLE DU CANTON

**De D'Annunzio à la
musique sous le fascisme**
Debussy, Casella, Respighi

*Musiques composites
de fin de semaine*

vendredi 15 avril

20h30

BASILIQUE SAINT-MICHEL

ARCHANGE DE MENTON

Schumann/Haydn (3)

samedi 16 avril

20h30

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

**Nuit électronique
et scénique**

Betsy Jolas, Pierre Henry

dimanche 17 avril

Alla turca - Journée turque

15h

SPORTING D'HIVER

Lalezar Ensemble

17h

SPORTING D'HIVER

Calgi Ensemble Tradition

19h

CHAPITEAU - ESPACE FONTVIEILLE

Istanbul Music - Sema group

Cérémonie des derviches tourneurs

Machine Musique

« Votre » festival

La 21^{ème} édition du Printemps des Arts cherche encore à vous séduire...

Par des musiques bien sûr, et surtout par des idées nouvelles qui ont jailli pour mieux répondre à votre attente : un cycle *Comprendre* (pour ceux qui veulent en savoir plus), la série *Les concerts à domicile* (pour les amateurs de musique de chambre) ou encore la *Carte Privilège* (pour ceux qui veulent suivre passionnément ce festival).

Parmi les grands musiciens, Schumann et Haydn seront nos invités. Il y aura aussi toute une journée consacrée aux musiques et aux danses traditionnelles turques, un voyage surprise encore plus surprenant que l'année dernière, des concerts singuliers comme les *Nocturnes* ou la *Fin de semaine des claviers*, avec pléthore de pianistes et de pianos (plus de trente instruments en exposition). D'autres événements, comme la *Machine* de Kagel (avec trois représentations), la venue de Pierre Henry (pour la première fois à Monaco) ou la création de Betsy Jolas, seront pour vous des moments que nous espérons uniques, pleins d'imprévu. Car la musique classique est bien vivante ; elle est aussi là pour vous surprendre.

L'idée même de « machine musique » peut frapper les esprits : elle montre combien la relation homme/machine existe dans la musique, que ce soit par le biais d'un instrument comme le piano ou par celui de dispositifs électroniques. Plus qu'une thématique, c'est plutôt une réflexion que je vous sou mets à ce sujet, en vous invitant à découvrir les manières dont la machine prend place pour relier le compositeur à son imaginaire. Cette question sera une sorte de fil conducteur pour un grand nombre de concerts, pour vous faire partager l'un des aspects de la création, « vue de l'intérieur ».

Venez voyager avec nous et prenez vite vos billets !

Bonne lecture et bonnes musiques !

Marc Monnet

Directeur artistique

17 JOURS DE MUSIQUE

CLASSIQUE, JAZZ ET MUSIQUES DU MONDE

En 5 cycles de 3 jours :

- 1, 2 et 3 avril cycle *Fin de semaine des claviers*
- 5, 6 et 7 avril cycle *Machine infernale et French Jazz Machine*
- 8, 9 et 10 avril cycle *Fin de semaine classique et romantique*
- 12, 13 et 14 avril cycle *Nocturnes singuliers*
- 15, 16 et 17 avril cycle *Musiques composites de fin de semaine*

Ces cycles dévoileront :

- 1 exposition exceptionnelle de pianos d'époque
- 1 journée « pianos d'époques » (5 concerts de 11h à 23h)
- 1 événement Mauricio Kagel (en sa présence)
- 1 journée « voyage surprise »
- 1 récital imprévu de Pierre-Laurent Aimard
- 3 commandes / 3 créations :
Betsy Jolas, Louis Sclavis, Phebe's (sons et lumières)
- 2 portraits de compositeurs : Haydn et Schumann
- 6 nuits : 1 nuit électronique Pierre Henry
1 nuit des ténèbres et des lamentations
1 nuit des clowns
3 nuits du jazz
- 1 journée turque (clôture du festival)
- 1 journée des enfants
- 1 série « Comprendre » (4 conférences didactiques)

NOUVEAUTÉS DE L'ÉDITION 2005

Les nouvelles attentions en direction du public

- Une nouvelle tarification
- Les nouveaux **Pass Printemps Ponctuels**
- Une promotion **Nouveau spectateur**
- **La Carte Privilège**
- Une soirée de gala

Une nouvelle tarification

Le tarif unique de 15€ (6€ pour les jeunes) est maintenu. Un nouveau tarif est applicable aux doubles ou triples concerts : 26€.

Les nouveaux Pass Printemps Ponctuels

Le découpage de la programmation en cycles de 3 jours, permet de créer des Pass Printemps Ponctuels (-30%).

Le Pass Printemps Intégral est maintenu (-50%), mais le nombre de concerts qu'il comporte est en augmentation. Les détenteurs du Pass Printemps Intégral bénéficient d'une place réservée jusqu'à 15 mn avant le début du spectacle.

Une promotion Nouveau spectateur

Vous n'êtes jamais venu(e) au Printemps des Arts. À ce titre, nous vous proposons un tarif préférentiel (30€ au lieu de 50€) pour découvrir 3 spectacles :

- *Concert d'ouverture*, vendredi 1^{er} avril
- *De D'Annunzio à la musique sous le fascisme*, jeudi 14 avril
- *Nuit électronique et scénique*, samedi 16 avril

Vous recevrez en outre gratuitement le programme général du Printemps des Arts.

La Carte Privilège

Le Printemps des Arts, comme toute association, a besoin de vous pour exister. Un festival doit constituer à la fois un collectif d'auditeurs et de spectateurs, mais il doit aussi s'appuyer sur le cercle actif que vous formez. La Carte Privilège est nominative et son usage est réservé à son seul propriétaire. Avec cette carte, vous soutenez le Printemps des Arts mais vous bénéficiez aussi de différents avantages. La Carte Privilège est mise en vente au tarif de 400€.

Quels en sont les avantages ?

- La soirée de gala avec place réservée
- Pass Intégral (avec programme général)
- Priorité sur les réservations avant ouverture des ventes (avec place réservée)
- Information personnalisée sur les différents événements
- Une place gratuite offerte à un ami de votre choix (date préfixée)

Une soirée de gala

Le Printemps des Arts met en place une soirée exceptionnelle de gala autour du piano, avec Jos van Immerseel et l'orchestre Anima Eterna dans deux concertos de Mozart et Haydn, le 2 avril à 20h (tenue de ville).

AVANT LE FESTIVAL

La série « Concerts à domicile »

Durant le mois de mars 2005, **vous pouvez inviter gratuitement un soliste chez vous** pour un concert d'environ 40 minutes. Le festival vous « offre » l'artiste, et en échange, vous invitez un minimum de dix personnes de votre choix. Lors de ce moment privilégié, le Printemps des Arts offrira la possibilité à vos invités de bénéficier d'un tarif promotionnel pour les concerts du festival.

Shani Diluka, *piano*

Eric-Maria Couturier, *violoncelle*

Week-end du **18 au 20 mars 2005**

Week-end du **25 au 27 mars 2005**

RENSEIGNEMENTS :

(00 377) 93 25 58 04

info@printempsdesarts.com



Shani Diluka



Eric-Maria Couturier

Préludes

L'Académie de Musique Rainier III

Préluder le printemps, c'est créer un programme de forme libre précédant l'événement.

Du 21 au 31 mars, chaque jour de la semaine à 17h45, venez découvrir les *Préludes* des élèves de l'Académie de Musique Rainier III.

du 21 au 25 mars

du 28 au 31 mars 2005

à 17 h 45

Lieux: consulter le site

www.printempsdesarts.com

*Piano droit de luxe, pièce unique
de Boisselot & Fils c. 1855-1860.
Collection Piano Azur.*



PENDANT LE FESTIVAL

Exposition de pianos d'époque

AUDITORIUM RAINIER III
du 2 au 9 avril de 10h à 18h
(ouverture le 2 avril à 15h)

*Collections Jean Jude et Piano Azur –
Jean-Louis Sacco et Marie-Brigitte Duvernoy*

Une exposition de pianos de 1780 à nos jours, permettra de se faire une idée de la facture instrumentale, en complément de la *Journée des claviers sur pianos d'époque* (2 avril).

Trois visites commentées sont prévues.
Inscription obligatoire: 4 € par personne, gratuité pour les enfants et les jeunes, ainsi que pour les possesseurs du *Pass Printemps Intégral* et de la *Carte Privilège* (inscription prioritaire pour la *Carte Privilège*).

La série « Comprendre »

Le Printemps des Arts initie un nouveau cycle avec quatre conférences didactiques pour approcher les œuvres et les musiciens.
Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

Lundi 4 avril • 18h AUDITORIUM RAINIER III
Le piano, son histoire par Thierry Maniguet

Jedi 7 avril • 18h THÉÂTRE DES VARIÉTÉS
Joseph Haydn par Emmanuel Hondré

Samedi 9 avril • 18h THÉÂTRE DES VARIÉTÉS
Robert Schumann par Rémy Stricker

Jedi 14 avril • 18h THÉÂTRE DES VARIÉTÉS
La musique sous le fascisme par Fiamma Nicolodi

Sons et lumières

création

du Théâtre Princesse Grace

Durant tout le festival, le groupe PHEBE'S sonoriserà et illuminera jour et nuit le Théâtre Princesse Grace.

Pavillon Bosio

« Une École de Scénographie »

*École Supérieure d'Arts Plastiques
de la Ville de Monaco*

Comme chaque année, le Pavillon Bosio participe au festival. Il propose cette année une double intervention. À partir de l'atelier de création sonore de l'école, des « spray » musicaux soutiendront des performances musicales dans des espaces publics et parfois, plus surprenant, dans les espaces privés grâce à des complicités amicales... En parallèle, mais tout aussi mouvants et spontanés, des objets ou des êtres bourgeonneront ici et là, signalant l'arrivée du Printemps et des Arts. Très visibles mais éphémères, anticipant la floraison des concerts, induisant les parfums et saveurs des fragrances musicales, ils seront partout et nulle part. Telle l'émotion qui envahit les êtres quand vient la fleur de l'âge, ils courront comme un frisson passe pour dire la bonne nouvelle: le Printemps des Arts est revenu.

LE CADEAU D'EXCEPTION

du Printemps des Arts :

100 pièces numérotées, signées par l'artiste **Hélène Delprat**

D R E A M



M O R E

Vous voulez faire plaisir ? Vous souhaitez soutenir le Printemps des Arts ? Vous rêvez d'offrir une œuvre d'art ? Offrez le cadeau Printemps des Arts 2005 avec une carte Pass ! Une artiste plasticienne de renom, Hélène Delprat, a créé pour le festival un cadeau original numéroté de 1 à 100 et signé par l'artiste.

Il s'agit d'une boîte contenant des lithographies en noir et blanc recto/verso, imprimées sur carton, un peu comme des cartes à jouer. Cet objet d'art contient un Pass Printemps des Arts de votre choix (Pass intégral ou Pass ponctuel).

Le tarif est de 150 €, auquel il convient d'ajouter le prix du Pass de votre choix.

Cet cadeau est en vente à la Billetterie de l'Atrium du Casino de Monte-Carlo.

Il peut être expédié (frais d'envoi en sus).

Renseignements : (00 377) 93 25 58 04.

Hélène Delprat est peintre (Galerie Linder, Bâle). Elle conçoit régulièrement décors et costumes pour le théâtre, la danse ou ses propres films. Ses courts-métrages (*Works and days*, *Le défilé...*) ont été présentés en 2004 au Musée du Jeu de Paume et à Video Art Basel. En 2002/2004, France Culture diffuse *Autour des Enfants terribles* (Cocteau/Melville) et sa pièce *Le cerf Coco* interprétée par Edith Scob. Ses dernières expositions : *Are you a Ghost* (Bâle) et *Dream* (New York). Hélène Delprat a été pensionnaire de l'Académie de France à Rome.

Cycle Fin de semaine des claviers

Le **piano** représente, sans aucun doute, l'exemple type de la « belle mécanique ». Cet instrument mythique a envahi le monde entier, jusqu'à devenir une sorte d'icône de la musique classique. Il est aussi le témoin d'une longue histoire qui a commencé quand on a souhaité donner au clavecin la possibilité de « nuancer » le son, de jouer tour à tour *piano* (doux) et *forte* (fort). L'invention de cette mécanique et son évolution se trouvent donc intimement liées à une évidente quête d'expressivité.

Ce week-end permettra de parcourir les principaux jalons de l'évolution de ce magnifique instrument. Les pianistes joueront toute la journée de samedi (cinq concerts) sur des instruments anciens, originaux ou fac-similés. Cela nous permettra de restituer les couleurs d'origine des œuvres de chaque compositeur. Cette démarche ne vise pas à établir une version « authentique » de ces musiques mais à vous faire sentir combien chaque piano possède des caractéristiques très différentes, et à les goûter comme l'on goûte de bons vins.

20h30

AUDITORIUM RAINIER III

François-Frédéric Guy, *piano*

Patrick Peignier, Eric Pauvert,
Bertrand Raquet, Laurent Beth,
cornistes

Orchestre Philharmonique
de Monte-Carlo
Graeme Jenkins, *direction*



François-Frédéric Guy

vendredi 1^{er} avril

CONCERT D'OUVERTURE SCHUMANN/HAYDN (1)

Robert Schumann

- | Concerto pour piano
- | Konzertstück pour quatre cors

Joseph Haydn

- | Symphonie n° 85
- | Symphonie n° 101



L'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

samedi 2 avril

11 h

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

Martine Joste, *piano préparé*

Jean-Claude Pennetier, *piano*

Martine Joste, *piano jouet*

Arthur Schoonderwoerd, *piano*

Martine Joste, *piano préparé*

JOURNÉE DES CLAVIERS SUR PIANOS D'ÉPOQUE

John Cage

| *Daughters of the Lonesome Isle*

Joseph Haydn

| *Variations* | *Sonate*

John Cage

| *Suite for Toy-piano*

Frédéric Chopin

| *Polonaise en ut dièse mineur, op. 26 n° 1*

| *Trois écossaises en ré, sol et ré bémol majeur, op. 72*

John Cage

| *In the Name of the Holocaust*

Arthur Schoonderwoerd joue sur Erard grand piano

15 h à 18 h

TROPARIUM DE
L'AUDITORIUM RAINIER III

France Musiques présente l'émission en direct

Cordes sensibles avec Jean-Michel Damian

15 h Concert • 16 h Émission

Entrée libre dans la mesure des places disponibles

15 h

AUDITORIUM RAINIER III

Jos van Immerseel,
pianoforte

Claude Debussy

| *Images inédites* (1894)

Franz Liszt

| *Nuages gris* (1881)

| *Am Grabe Richard Wagners* (1883)

| *Unstern !* (1886)

François-Frédéric Guy, *piano*

Jos van Immerseel,
piano forte Erard 1897,
demi-queue modèle riche, Paris

18h

HÔTEL DE PARIS
SALLE EMPIRE

Martine Joste, *piano préparé*

Arthur Schoonderwoerd, *piano*

Martine Joste, *piano préparé*

Jean-Claude Pennetier, *piano*

Martine Joste, *piano préparé*

Arthur Schoonderwoerd, *piano*

Arnold Schönberg

- | *Pièces, op. 11*
- | *Pièces, op. 19*

Claude Debussy

- | *Préludes* (extraits du livre I, 1910)



Martine Joste



Jean-Claude Pennetier



Arthur Schoonderwoerd

John Cage

- | *Music for Marcel Duchamp*

Frédéric Chopin

- | *Valse en mi mineur, opus posthume*
- | *Tarentelle en la bémol majeur, op. 43*

John Cage

- | *Prelude for Meditation*

Franz Schubert

- | *Quatre impromptus*

John Cage

- | *Bacchanale*

Frédéric Chopin

- | *Ländler et Trio en la bémol majeur, opus posthume*
- | *Grande valse brillante en fa majeur, op. 34 n° 3*

Arthur Schoonderwoerd joue sur Erard grand piano

samedi 2 avril

20h

AUDITORIUM RAINIER III

Orchestre Anima Eterna
Jos van Immerseel,
piano et direction

Jean-Claude Pennetier, *piano*

Orchestre Anima Eterna
Jos van Immerseel,
piano et direction

*Pianoforte Christopher Clarke
1988, Cluny, d'après Anton Walter,
fin XVIII^e siècle, Vienne*

SOIRÉE DE GALA

Tenue de ville

Joseph Haydn

| Concerto pour piano en ré majeur

Karlheinz Stockhausen

| Klavierstück

Ludwig van Beethoven

| Sonate op. 106

Wolfgang Amadeus Mozart

| Concerto n° 12 pour pianoforte et orchestre
en la majeur



Jos van Immerseel

22h30

AUDITORIUM RAINIER III

RÉCITAL IMPRÉVU

Pierre-Laurent Aimard, piano





dimanche 3 avril

VOYAGE SURPRISE

Ce voyage est compris dans le *Pass Printemps Intégral* ou dans le *Pass Printemps Ponctuel «Fin de semaine des claviers»*. Il comprend environ deux heures de déplacement (même le mode de transport est original !) et trois heures de musique.

L'année dernière, le festival organisait sa première journée «voyage surprise» qui fut un grand succès. À la demande du public enthousiaste, nous proposons cette année un autre voyage surprise plein de surprises... Vous ne saurez rien, ni les lieux, ni les artistes (nombreux), ni même le programme. Le seul indice que nous vous donnerons sera le mot «piano»... Alors inscrivez-vous vite, car le nombre de places est limité.

13 h 15

DÉPART DE MONACO

19 h

RETOUR À MONACO

Attention !
Nombre de places limité.

18 h

AUDITORIUM RAINIER III

lundi 4 avril *Série Comprendre*

Le piano, son histoire par Thierry Maniguet

mardi 5 avril

JOURNÉE DES ENFANTS

Réservée aux écoles de Monaco

Des animations sont possibles avec les écoles françaises sous certaines conditions. Contactez le service Relations Publiques : 00 377 93 25 58 04

Avec le concours de la Direction de l'Education Nationale et de la Direction des Affaires Culturelles

Présentation de l'exposition de pianos avec concerts

Mauricio Kagel

| *Zwei-Mann Orchester*

Représentation exceptionnelle

matin et
après-midi

AUDITORIUM RAINIER III

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Cycle Machine infernale / French jazz machine

MACHINE INFERNALE

L'événement du festival !

Mauricio Kagel est un cas à part dans la production musicale du XX^e siècle. Ce compositeur a employé des modes d'expression très divers, en particulier une manière de rendre la musique « théâtrale » et « visuelle ». Contemporain de Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen et Luciano Berio, il a toujours emprunté des chemins parallèles. La forme dérisoire et humoristique fait partie intégrante de son approche du phénomène musical et théâtral.

Son œuvre *Zwei-Mann Orchester* (*deux hommes-orchestre*) est particulièrement représentative de son univers imaginaire. Elle met en scène une immense machine un peu diabolique, jouée par deux musiciens. Les sons sortent d'ustensiles divers avec un jeu scénique très spectaculaire. Une pièce complexe et rare que Monaco a la grande chance de pouvoir vous présenter. Un spectacle à voir absolument.

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Ger de Zeeuw, Steef Gerritse,
percussionnistes du
Schoenberg Ensemble



20h30

mardi 5 avril

Mauricio Kagel

| *Zwei-Mann Orchester*

15h

mercredi 6 avril

Mauricio Kagel

| *Zwei-Mann Orchester*

Représentation réservée aux enfants

(entrée gratuite pour les enfants, 5€ par accompagnateur)

20h30

Mauricio Kagel

| *Zwei-Mann Orchester*

19h

jeudi 7 avril

Mauricio Kagel

| *Zwei-Mann Orchester*

Précédé d'une présentation exceptionnelle
de l'œuvre par le compositeur Mauricio Kagel

FRENCH JAZZ MACHINE

Le jazz fait partie intégrante du festival. Nous explorons divers jazz, à l'écoute des évolutions d'aujourd'hui. Cette année, nous avons choisi d'offrir un regard sur le jazz français actuel. Le Printemps des Arts a choisi l'aventure en privilégiant des musiciens curieux, nous surprenant par leur démarche et par le goût osé d'une musique inventive. Ce cycle comprend **une création de Louis Sclavis commandée par le festival.**

22 h 30

STARS'N' BARS



mardi 5 avril

Sarsara

- Yves Rousseau, *contrebasse* • Christophe Marguet, *batterie*
- Jean-Marc Larché, *saxophone* • Régis Huby, *violon*

mercredi 6 avril

Monio Mania

- Christophe Monniot, *saxophone* • Emil Spaniy, *claviers*
- Denis Charolles, *batterie, boîte à rythmes*
- Cécile Daroux, *flûtes* • Manu Codjia, *guitare*
- Gueorgui Kornazov, *trombone*



jeudi 7 avril

création

Louis Sclavis

Création (commande du Printemps des Arts)

- Louis Sclavis, *clarinettes, saxophone soprano*
- Francois Merville, *batterie, percussions*
- Maxime Delpierre, *guitare*
- Marc Baron, *saxophone alto* • Paul Brousseau, *claviers*



18 h

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

jeudi 7 avril **Série Comprendre**

Joseph Haydn par Emmanuel Hondré

Cycle Fin de semaine classique et romantique

Haydn et **Schumann** sont l'objet de deux regards privilégiés portés sur deux importants compositeurs de notre histoire, l'un classique et l'autre romantique. Comme nous le disions en préambule, ces deux compositeurs représentent deux façons très différentes de concevoir des phénomènes sonores.

Haydn affiche tantôt une certaine légèreté pleine d'esprit, tantôt une savante combinaison de l'écriture; Schumann, quant à lui, nous fait entrer dans une musique très expressive mais jamais ostentatoire. Il remet en cause les canons de sa propre musique. C'est un artisan subtil mais obsessionnel. Il pousse l'univers musical de la plus simple poésie (*Scènes d'enfants*) à une ferveur presque mystique (*Missa Sacra*). Deux portraits à ne pas manquer.

vendredi 8 avril

20h30

CATHÉDRALE DE MONACO

Le Concert Spirituel
Hervé Niquet, *direction*

François Castang, *récitant*

HAYDN

Joseph Haydn

| *Les Sept Dernières Paroles du Christ en croix*



Hervé Niquet

18h

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

samedi 9 avril Série Comprendre

Robert Schumann par Rémy Stricker

samedi 9 avril

20 h

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

Jean-Claude Pennetier, *piano*

Jean-Claude Pennetier, *piano*
Régis Pasquier, *violon*
Roland Pidoux, *violoncelle*

Jean-Claude Pennetier, *piano*

NUIT ROMANTIQUE SCHUMANN

Robert Schumann

| *Fantaisie op. 17*

Robert Schumann

| *Trios pour piano, violon et violoncelle n° 1 et 3*

Robert Schumann

| *Kreisleriana*

| *Scènes d'enfants*



dimanche 10 avril

18 h

AUDITORIUM RAINIER III

Orchestre Philharmonique
de Monte-Carlo
Jukka-Pekka Saraste, *direction*

SCHUMANN/HAYDN (2)

Machine compositionnelle classique et romantique

Robert Schumann

| *Ouverture, scherzo*

| *Symphonie n° 2*

Joseph Haydn

| *Symphonie n° 103*

Cycle Nocturnes singuliers

Les concerts classiques revêtent aujourd'hui une forme souvent figée. Ces trois concerts ont pour prétention de travailler la forme, soit par les œuvres, soit par la durée, soit par l'association de mondes divers. Nous commencerons par une soirée de pure magie musicale avec **deux œuvres faisant référence aux «ténèbres»**, toutes deux datant du XVI^e siècle. Une soirée profonde, sublime qui finira dans l'obscurité totale, comme le veut la tradition.

Le second concert associera cinéma et musique grâce à la projection d'un film splendide, en noir et blanc, réalisé par Victor Sjöström pour rendre **hommage au monde des clowns**. Avec, en début de soirée, de vrais clowns, comme pour signifier une sorte de passage de la réalité à la fiction.

Enfin le troisième concert tente d'approcher un sujet résolument délicat : les rapports parfois violents qu'ont entretenus politique et musique. Un regard particulier est dans ce concert porté sur l'écrivain italien **Gabriele D'Annunzio**, ainsi qu'aux musiques correspondant à l'époque du fascisme en Italie. Ce concert sera l'occasion d'entendre pour la première fois à Monaco l'Orchestre Philharmonique de Nice.

mardi 12 avril

20h30

CATHÉDRALE DE MONACO

Ensemble Douce Mémoire
Denis Raisin-Dadre, *direction*

NUIT DES TÉNÈBRES ET DES LAMENTATIONS

Roland de Lassus

| *Lamentations de Job*

Cristobal de Morales

| *Office des ténèbres*



Ensemble Douce Mémoire

mercredi 13 avril

20h30

SALLE DU CANTON

Frédéric Verrières,
direction artistique et piano

François Theberge,
saxophone soprano

Nicolas Folmer, *trompette*

Daniel Zimmerman, *trombone*

Pascal Rousseau, *tuba*

Thomas Grimmonprez, *batterie*

Nicolas Krüger, *direction*

HUIT DES CLOWNS

Préambule surprise

| *Larmes de Clown*

Film muet de Victor Sjöström, 1924
Musique en direct, **Frédéric Verrières**

En collaboration avec le Musée du Louvre (Paris)



18h

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

jeudi 14 avril *Série* **Comprendre**

La musique sous le fascisme par Fiamma Nicolodi

jeudi 14 avril

20h30

SALLE DU CANTON

Massimiliano Damerini, *piano*

Orchestre Philharmonique
de Nice

Chœur de l'Opéra de Nice
Marco Guidarini, *direction*

DE D'ANNUNZIO À LA MUSIQUE SOUS LE FASCISME

Claude Debussy

| *Le Martyre de Saint Sébastien*
(texte de Gabriele D'Annunzio)

Alfredo Casella

| *Scarlattiana*

Ottorino Respighi

| *Les Pins de Rome*

Cycle Musiques composites de fin de semaine

Le disparate est souvent mal considéré, comme manquant d'unité et donc de force... Pourtant, le seul univers de la musique peut comporter des aspects différents, voire antinomiques, dont le rapprochement peut produire une force incroyable. Que pouvons-nous sentir d'un rapprochement entre un *Requiem* et une musique de jazz, entre un concerto et une musique de film...

Ce week-end vous propose un itinéraire à travers une certaine disparité relative, puisque Schumann est de la partie, et de quelle partie ! Nous entendrons « hors les murs » (service aller-retour de bus assuré), deux œuvres religieuses de **Haydn** et **Schumann** dont l'exceptionnelle *Missa Sacra* – une œuvre totalement absente des programmes habituels de concerts.

Samedi soir, nous invitons deux créateurs d'aujourd'hui, dont le célèbre **Pierre Henry** qui a fait tant parler de lui comme l'un des pionniers du son – ce que n'ont pas oublié les Djs actuels... Il est aussi le compositeur fétiche de Maurice Béjart ! Une soirée entièrement électronique lui rend hommage.

Le début de soirée comprendra **une création de Betsy Jolas**, l'une des grandes compositrices de notre temps, qui nous offrira la primeur d'une pièce pour musiciens devenant aussi acteurs... (commande de la SO.GE.DA. pour le festival).

Enfin, nous concluons le festival par **une journée de musique traditionnelle turque**. Deux ensembles de musique traditionnelle se partageront l'après-midi (musique des sultans et musique populaire), en associant l'esprit de la musique festive à celui d'une musique orientale plus intimiste et secrète. Une cérémonie spectaculaire des célèbres derviches tourneurs – à mi-chemin entre rite, musique et danse – viendra clôturer le festival. Une rareté à découvrir !

vendredi 15 avril

20h30

BASILIQUE SAINT-MICHEL
ARCHANGE DE MENTON

*Service de bus aller-retour assuré.
Réservations : (00 377) 93 25 58 04*

Les Cris de Paris
Geoffroy Jourdin, *chef de cœur*

Orchestre Philharmonique
de Monte-Carlo
Michel Corboz, *direction*

SCHUMANN / HAYDN (3)

Machine compositionnelle classique et romantique

Joseph Haydn

| *Te Deum pour l'Impératrice Marie-Thérèse*

Robert Schumann

| *Missa Sacra*

samedi 16 avril

20h30
THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Ensemble TM+
Laurent Cuniot, *direction*
Françoise Rivalland,
mise en scène



NUIT ÉLECTRONIQUE ET SCÉNIQUE

Betsy Jolas

création

| *Well Met*

*Création (commande de la SO.GE.DA.
pour le festival)*



Pierre Henry

| *Variations pour une porte et un soupir*

| *Labyrinthe*

dimanche 17 avril

15h
SPORTING D'HIVER

17h
SPORTING D'HIVER

19h
CHAPITEAU
ESPACE FONTVIEILLE

ALLA TURCA JOURNÉE TURQUE

Lalezar Ensemble

| *Musique des sultans*

Calgi Ensemble Tradition

Istanbul Music - Sema group

| *Cérémonie des derviches tourneurs*



UN WEEK-END À MONACO

PENDANT LE FESTIVAL

Si vous désirez vous rendre à Monaco durant le festival, plusieurs formules vous sont proposées à des tarifs spéciaux. Vous serez accueillis dans les plus grands hôtels. Vous pourrez aussi bénéficier du tarif « Salons » d'Air France (tél. Monaco Congrès et Tourisme + 377 93 25 55 55).

MONTE-CARLO GRAND HOTEL

Offres de tarifs préférentiels valables pour les week-ends des **1^{er} et 2 avril**, des **8 et 9 avril** ainsi que des **15 et 16 avril 2005**.

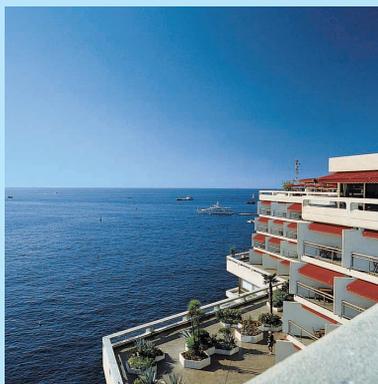
Le forfait Printemps des Arts est proposé au tarif de **271 €** comprenant l'hébergement en chambre double, le petit déjeuner continental pour deux personnes, l'accès au centre de fitness et à la piscine ainsi qu'un cocktail de bienvenue.

INFORMATION/RÉSERVATION

Tél : +377 93 15 48 52

Fax : + 377 93 15 48 93

e-mail : reservation@montecarlograndhotel.com



SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

Package Classic Spécial Printemps des Arts

Du 1^{er} au 16 avril 2005

- Hébergement 2 nuits en chambre vue sur mer, avec petit-déjeuner, à l'Hôtel de Paris, l'Hôtel Hermitage, l'Hôtel Mirabeau ou au Monte-Carlo Beach Hotel.
- Accueil VIP : journal, fruits, fleurs et champagne.
- Les avantages de la Carte d'Or Société des Bains de Mer : entrée gratuite aux Thermes Marins de Monte-Carlo (sauna, hammam, piscine et espace fitness), au Casino de Monte-Carlo, au Beach Club (plage privée) ; 50% de réduction au golf.

À partir de **535€** à l'Hôtel de Paris

À partir de **455€** à l'Hôtel Hermitage

À partir de **295€** à l'Hôtel Mirabeau

À partir de **270€** au Monte-Carlo Beach Hotel

Par personne en chambre double pour 2 nuits

Sous réserve de disponibilités.

INFORMATION / RÉSERVATION

Tél : + 377 92 16 25 25 - Fax : + 377 92 16 26 26

e-mail : resort@sbm.mc

site : www.montecarloresort.com



L'Hôtel de Paris



L'Hôtel Hermitage

LES TARIFS

Attention ! Les places ne sont pas numérotées

Tarif Concert simple : **15 €**

Tarif Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo : **20 €**

Tarif Concerts doubles ou triples : **26 €***

Tarif Soirée de gala : **30 €**

Tarif Jeunes Concert simple, de 13 à 25 ans : **6 €**

Tarif Jeunes Concerts doubles ou triples : **12 €**

Enfants jusqu'à 12 ans révolus : **gratuit**

Tarif Groupes **: **10 €** (sauf les 2, 3, 7, 9 et 17 avril)

Journée des enfants du 6 avril :
gratuit pour les enfants, adultes **5 €**

* Pas de tarif groupes

** Tarif appliqué aux comités d'entreprise, collectivités, groupes
et associations. Renseignements groupes : (00 377) 93 25 58 04

LES PASS

LES PASS INTEGRAUX (-50%)

Pass Printemps : **160 €**
(50% de réduction par rapport au tarif plein)

Pass Jeunes, de 13 à 25 ans : **65 €**
(50% de réduction par rapport au tarif plein)

Carte Privilège : **400 €**

L'achat d'un Pass Intégral donne l'accès libre à tous les concerts, y compris la soirée de gala, et permet de bénéficier de nombreux avantages : priorité de réservation, programme général gratuit, parking gratuit durant les concerts... Places réservées jusqu'à 15 mn avant le concert.

LES PASS PONCTUELS (-30%)

Les Pass ponctuels sont valables sur trois jours consécutifs et représentent une réduction d'environ 30% par rapport au tarif plein.

1, 2 et 3 avril :

Pass Fin de semaine des claviers : **71 €**

5, 6 et 7 avril :

Pass Machine infernale/French jazz machine : **42 €**

8, 9 et 10 avril :

Pass Fin de semaine classique et romantique : **43 €**

12, 13 et 14 avril :

Pass Nocturnes singuliers : **31 €**

15, 16 et 17 avril :

Pass Musiques composites de fin de semaine : **43 €**

PROMOTION NOUVEAU SPECTATEUR

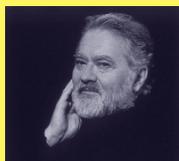
Vous n'êtes jamais venu(e) au Printemps des Arts. À ce titre, nous vous proposons un tarif préférentiel (30€ au lieu de 50€) pour découvrir 3 spectacles :

- *Concert d'ouverture*
vendredi 1^{er} avril
- *De D'Annunzio à la musique sous le fascisme*
jeudi 14 avril
- *Nuit électronique et scénique*
samedi 16 avril

Vous recevrez en outre gratuitement le programme général du Printemps des Arts.



L'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo



Pierre Henry



Betsy Jolas

LOCATION

Billetterie Pass

À partir du 7 décembre 2004

Billetterie ouverte uniquement pour la vente des Pass Printemps, Pass Jeunes et Carte Privilage.

Billetterie générale

À partir du 4 janvier 2005

Au guichet

de l'Atrium du Casino de Monte-Carlo
Tous les jours (sauf le lundi)
de 10h à 17h30, sans interruption

Par correspondance

Joindre un chèque bancaire ou postal à l'ordre du « Service Location » - Atrium du Casino, BP 139 MC 98007 Monaco Cedex

Location Fnac

Tous les jours (sauf le dimanche) de 10h à 19h
ou 3615 Fnac ou www.fnac.com

Location Harmonia Mundi

3, rue de l'Hôtel des Postes - 06000 Nice
Tél/Fax : 04 93 62 84 80

Internet

www.monaco-spectacle.com

Autres points de vente

Billetel, Carrefour, Géant

Attention ! La vente des Pass, ainsi que la promotion Nouveau Spectateur, se font uniquement à l'Atrium du Casino de Monte-Carlo

RENSEIGNEMENTS

Printemps des Arts de Monte-Carlo
4, boulevard des Moulins - MC 98000 Monaco

Tél. (00 377) 93 25 58 04

Fax (00 377) 93 50 66 94

www.printempsdesarts.com

Du 28 mars au 17 avril 2005

Le bureau du festival est transféré
au Théâtre Princesse Grace
12, avenue d'Ostende
MC 98000 Monaco

COLLABORATIONS

Académie de Musique Fondation
Prince Rainier III,
Cannes La Bocca Industries,
Centre de Presse,
CIRM, centre national de création musicale (Nice),
Clear Channel,
Collection Jean Jude,
Direction des Affaires Culturelles,
Direction de l'Éducation Nationale,
de la Jeunesse et des Sports,
Direction du Tourisme et des Congrès,
École Municipale d'Arts Plastiques,
Gare de Monaco,
Mairie de Monaco,
Mairie de Menton,
Mairie de Nice,
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo,
Orchestre Philharmonique de Nice,
Piano Azur
Société des Bains de Mer,
SNCF,
Théâtre Princesse Grace.

PARTENAIRES

Air France
Auto Konzept
France Musiques
Mécénat Musical Société Générale
Mezzo
Nice-Matin
TSF Côte d'Azur
Sacem
Société des Bains de Mer
SOCIÉTÉ monégasque pour la GEstion
des Droits d'Auteur
SES
Stars'n' Bars

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Présidente

S.A.R. la Princesse de Hanovre

Secrétaire général

Rainier Rocchi

Directeur artistique

Marc Monnet

Secrétariat artistique

Francesca Benvenuti

Coordination générale

Alain Provenzano

Relations publiques

Anne-Gaëlle Bernardet

Coordination technique

SES

Comptable

Josiane Montuori

Service location

Johannie Eyma
Elisabeth Orrigo
Audrey Agrati-Palmero

Presse

Tandem / Fanny Decobert
Florence Riou
Nathalie Habib-Deloncle

Conception graphique

Nadine Postel / Ellen Gögler

Rédaction

Emmanuel Hondré

Impression

Graphic Service

Crédits photo :

N. Bergé, R. Davies, M.B. Duvernoy,
N. Fontana, P. Lévy, M. Muratet,
I. de Rouville, D. Vervaert,
P. Villanova, G. Vivien



RENSEIGNEMENTS :
www.printempsdesarts.com
TÉL. (00 377) 93 25 58 04

Programme sous réserve de modifications

